

Dos pulsadores simples y actuador con salida de relé de intercambio 8 A, a completar con tecla intercambiable 1 o 2 módulos - 2 módulos.

Dispositivo que se debe utilizar como pulsador único o doble, en función de la tecla. Los pulsadores también se pueden configurar independientemente del relé. El pulsador sólo se puede accionar por la parte inferior.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: BUS 29 V
- Absorción: 10 mA
- Salida de relé en intercambio
- Cargas gobernables a 120 - 230 V~ (contacto NO):
 - cargas resistentes: $\sim\!\!\!~$ 8 A (20.000 ciclos)
 - lámparas incandescentes: 8 A (20.000 ciclos)
 - lámparas fluorescentes y lámparas de ahorro energético: 1 A (20.000 ciclos)
 - transformadores electrónicos: 4 A (20.000 ciclos)
 - transformadores ferromagnéticos: 8 A (20.000 ciclos)
- Cargas gobernables a 120 - 230 V~ (contactos NO y NC):
 - motores cos φ 0,6; 3,5 A (100.000 ciclos)
- Tecla: única o doble
- Bornes: bus TP; contactos del relé (C, NC y NO)
- Funciones que se pueden realizar:
 - inversión del estado (paso-paso)
 - pulsador
 - mando sólo ON
 - mando sólo OFF
 - activación del escenario.

CONFIGURACIÓN.

PARA LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN, CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL SISTEMA By-me SUMINISTRADO CON LA CENTRALITA DE CONTROL.

La operación de configuración se debe efectuar con el dispositivo sin tecla para poder accionar el pulsador central de configuración.

- Bloques funcionales: 3 (2 pulsadores y 1 relé), cada bloque funcional puede pertenecer a cuatro grupos como máximo.
- Selección del bloque funcional (configuración): durante la creación de grupos, cuando la centralita solicita que se accione el pulsador de los dispositivos:
 - accionar el pulsador central;
 - en un plazo de tres segundos, accionar el pulsador derecho para seleccionar el bloque funcional derecho o el izquierdo para el bloque funcional izquierdo (el led rojo se enciende). Si no se pulsa ninguna de las dos teclas, en un plazo de 3 s aproximadamente, el led rojo se enciende; en este caso, el bloque funcional seleccionado es el tercero, correspondiente al actuador;
 - con el led rojo encendido, la centralita configura el bloque funcional; al término de la operación, el led rojo se apaga.
- Con el dispositivo no configurado, el actuador se manda mediante el pulsador izquierdo y ya se puede utilizar.

PARÁMETROS.

- Para los bloques funcionales correspondientes a dos pulsadores es posible configurar la modalidad de funcionamiento:
 - pulsador simple (ON cuando se acciona, OFF cuando se suelta);
 - pulsador de ON/OFF (paso-paso);
 - pulsador sólo ON;
 - pulsador sólo OFF;
 - mando para escenario
- Parámetros del led:
 - led inhabilitado;
 - led con funcionamiento normal (encendido si el actuador asociado está en ON);
 - led con funcionamiento invertido;
 - led siempre encendido para la identificación en la oscuridad.
 - led central con funcionamiento normal (encendido si el actuador asociado está en ON);
 - led central con funcionamiento invertido;
 - led central siempre encendido para la identificación en la oscuridad.

Cuando un bloque funcional pertenece a más de un grupo, los parámetros "led con funcionamiento normal" y "led con funcionamiento invertido" no se encuentran disponibles. En estos casos, el mando se confirma mediante un cambio del estado del led durante 3 s.

Cuando se utiliza una tecla doble, es necesario configurar el comportamiento del led central para que se pueda ver su estado. En este caso, sólo se debe configurar el pulsador izquierdo.

- Bloque funcional 3, correspondiente al relé (véase figura 1):
 - funcionamiento monoestable o biestable;
 - retraso de la activación y la desactivación: un valor comprendido entre 0 y 200 expresa un tiempo en segundos y un valor comprendido entre 201 y 250 expresa un tiempo en minutos (por ejemplo 201 = 1 minuto, 202 = 2 minutos, etc.);

Funcionamiento monoestable.

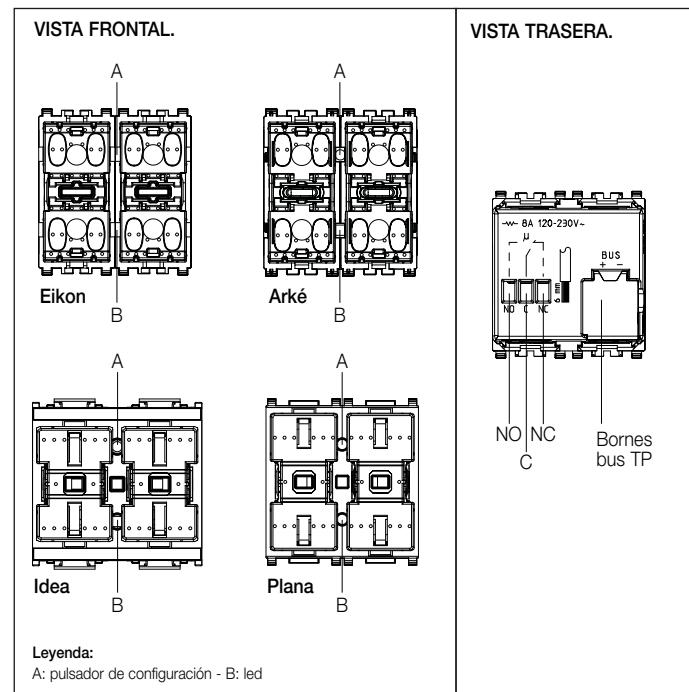
Retraso de la activación: retraso en el cierre del contacto NO del relé a partir de la recepción del mando de cierre.

Retraso de la desactivación: tiempo de permanencia del relé con el contacto NO cerrado.

Funcionamiento biestable.

Retraso de la activación: retraso en el cierre del contacto NO del relé a partir de la recepción del mando de ON.

Retraso de la desactivación: retraso en la apertura del contacto NO del relé a partir de la recepción del mando de OFF.



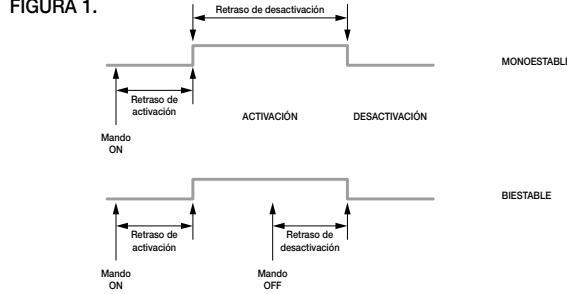
Leyenda:
A: pulsador de configuración - B: led

Nota.

Cuando se crea un grupo con varios relés en modalidad monoestable, todos los relés se han de configurar con los mismos retrasos de activación y desactivación y no se debe introducir ningún otro tipo de actuadores dentro del mismo grupo; de esta manera, es posible obtener la indicación del estado del relé monoestable en la tecla de mando. En caso de exigencias particulares, es posible utilizar la profundidad del grupo (por ejemplo, para activar reguladores o relés biestables con un único pulsador).

- Parámetros preestablecidos: Parámetros preestablecidos: las teclas se han configurado como pulsadores ON/OFF (paso a paso) y led en funcionamiento normal.

FIGURA 1.



ESCENARIOS.

Cada pulsador simple puede activar un escenario. A un actuador se le pueden asignar cuatro escenarios diferentes, memorizando el estado que debe activar para cada uno.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país.

El circuito de alimentación de la salida de relé se ha de proteger contra sobrecargas mediante un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal inferior a 16 A. Para más información, véase el manual de la centralita de control.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva BT

Directiva EMC

Norma EN 50428

Μηχανισμός ελέγχου με δύο μπουτόν απλά και εκκινητή με έξοδο ρελέ μεταγωγής 8 A, συμπληρώνεται με πλήκτρα - 2 θέσεις.

Μηχανισμός πρός χρήση σαν μπουτόν διπλό ή μονό, αναλόγως του πλήκτρου. Τα μπουτόν μπορούν να διαμορφωθούν και ανεξάρτητα από το ρελέ. Το μπουτόν μπορεί να πιεστεί μόνο στο κάτω μέρος του.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 29 V
- Απορρόφηση: 10 mA
- Έξοδος ρελέ μεταναυγής
- Ελεγχόμενα φορτία στα 120 - 230 V~ (επαφές NO):
 - λυχνίες φορτία: -ΛΛΛ- 8 A (20.000 κύκλοι)
 - λυχνίες πυρακτώσεως: 8 A (20.000 κύκλοι)
 - λυχνίες φθορισμού και οικονομικές λυχνίες: 1 A (20.000 κύκλοι)
 - ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές: 4 A (20.000 κύκλοι)
 - μηχανικοί μετασχηματιστές: 8 A (20.000 κύκλοι)
- Ελεγχόμενα φορτία στα 120 - 230 V~ (επαφές NO και NC):
 - κινητήρες cos φ 0.6: 3.5 A (100.000 κύκλοι)
- Πλήκτρο: διπλό ή μονό
- Επαφές: bus TP, επαφές ρελέ (C, NC, NO)
- Πραγματοποιούμενες λεπτουργίες:
 - εναλλαγή της κατάστασης (βήμα - βήμα)
 - μπουτόν
 - εντολή μόνο ON
 - εντολή μόνο OFF
 - ενεργοποίηση σεναρίου

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ By-me ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

- Η εργασία προγραμματισμού πρέπει να πραγματοποιείται με τον μηχανισμό χωρίς τα πλήκτρα για να μπορεί να πιεστεί το κεντρικό μπουτόν προγραμματισμού
- λειτουργικό μπλόκ: 3 (2 μπουτόν, 1 ρελέ), κάθε λειτουργικό μπλόκ μπορεί να συμμετέχει μέχρι σε 4 ομάδες
- Επιλογή του λειτουργικού μπλόκ (προγραμματισμός): κατά τη δημιουργία των ομάδων, όταν η κεντρική μονάδα ζητήσει την πίεση του μπουτόν των μηχανισμών:
 - πιέστε το κεντρικό μπουτόν προγραμματισμού.
 - πιέστε, εντός 3 s, το δεξί μπουτόν για να επιλέξετε το δεξί λειτουργικό μπλόκ ή αριστερό πλήκτρο για να επιλέξετε το αριστερό λειτουργικό μπλόκ.
 - Το κόκκινο led ανάβει. Εάν δεν πιέσετε κανένα από τα δύο μπουτόν, εντός των 3 s περίπου το κόκκινο led σβήνει. Σε αυτή την περίπτωση το επιλεγέν λειτουργικό μπλόκ είναι το τρίτο που αντιστοιχεί στον εκκινητή.
 - με αναμένο το κόκκινο led, η κεντρική μονάδα προγραμματίζει το λειτουργικό μπλόκ. Στο τέλος της εργασίας το κόκκινο led σβήνει.

Με μηχανισμό μη προγραμματισμένο ο εκκινητής είναι ελεγχόμενος από το αριστερό μπουτόν και ήδη έτοιμος προς χρήση.

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ.

- Για τα λειτουργικά μπλόκ που αντιστοιχούν στα δύο μπουτόν είναι δυνατή η ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας τους:
 - απλό μπουτόν (ON στην πίεση, OFF ελεύθερο);
 - μπουτόν ON/OFF (βήμα-βήμα);
 - μπουτόν μόνο ON
 - μπουτόν μόνο OFF;
 - έλεγχος σεναρίου.
- Παράμετροι led:
 - led απενεργοποιημένο
 - led με κανονική λειτουργία (αναμένο εάν ο επισυνδεδεμένος εκκινητής είναι στο ON)
 - led με ανεστραμμένη λειτουργία
 - led πάντοτε αναμένο για επισήμανση στο σκότος
 - κεντρικό με κανονική λειτουργία (αναμένο εάν ο επισυνδεδεμένος εκκινητής είναι στο ON)
 - led κεντρικό με ανεστραμμένη λειτουργία
 - led κεντρικό πάντοτε αναμένο για επισήμανση στο σκότος.

Στην περίπτωση που το λειτουργικό μπλόκ συμμετέχει σε περισσότερες από μία ομάδα, οι "led με κανονική λειτουργία" και "led με ανεστραμμένη λειτουργία" δεν είναι διαθέσιμες. Σε αυτές τις περιπτώσεις η εντολή επιβεβαιώνεται από μία αλλαγή της κατάστασης του led για 3 s.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε ένα διπλό πλήκτρο, είναι αναγκαίο να ρυθμίσετε την συμπεριφορά του κεντρικού για να είναι ορατή η κατάστασή του. Σε αυτή την περίπτωση διαμορφώστε μόνο το αριστερό μπουτόν.

- Λειτουργικό μπλόκ 3, σχετικό στο ρελέ (βλέπε εικόνα 1):
 - λειτουργία monostable; &
 - καθυστέρηση ενεργοποίησης & απενεργοποίησης: μία μεταξύ 0 και 200 εκφράζει ένα χρόνο σε δευτερόλεπτα, μία τημή μεταξύ 201 και 250 εκφράζει ένα χρόνο σε λεπτά (για παράδειγμα 201 = 1 λεπτό, 202 = 2 λεπτά, κτλ.).

Λειτουργία monostable.

Καθυστέρηση ενεργοποίησης: καθυστέρηση του κλεισμάτος της επαφής NO του ρελέ από την λήψη της εντολής κλεισμάτου.

Καθυστέρηση απενεργοποίησης: χρόνος παραμονής του ρελέ με την επαφή NO κλειστή.

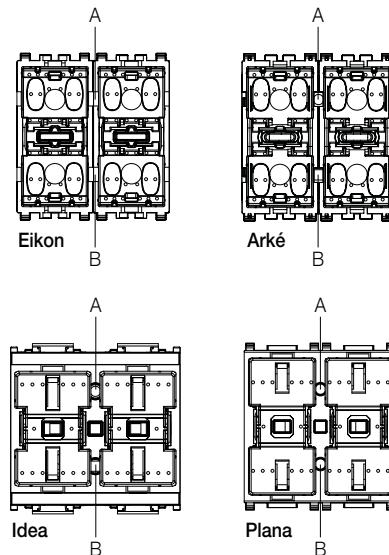
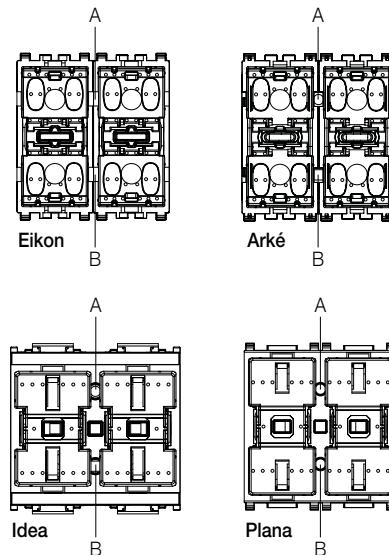
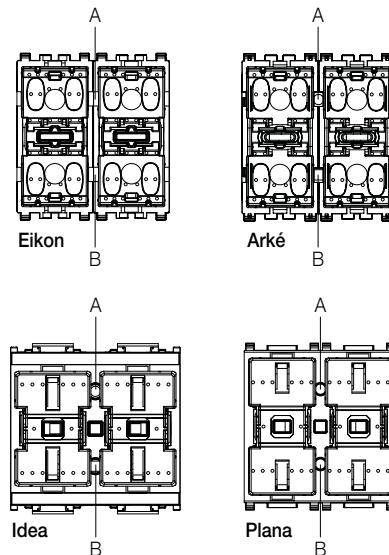
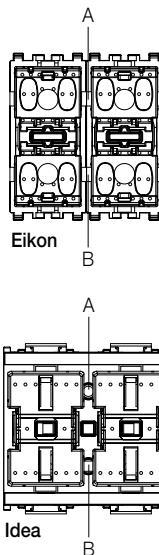
Λειτουργία bistable.

Καθυστέρηση ενεργοποίησης: καθυστέρηση του κλεισμάτος της επαφής NO του ρελέ από την λήψη της εντολής του ON.

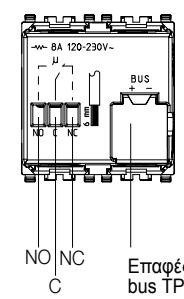
Καθυστέρηση απενεργοποίησης: καθυστέρηση του ανοίγματος της επαφής NO του ρελέ από την λήψη της εντολής του OFF.



ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ.



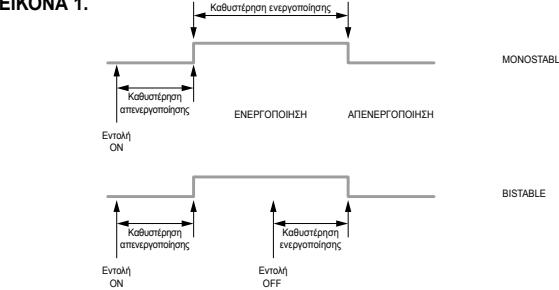
ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ.



Υπόμνημα:

A: Μπουτόν προγραμματισμού - B: Led

ΕΙΚΟΝΑ 1.



ΣΕΝΑΡΙΑ.

Κάθε μπουτόν μπορεί να είναι ρυθμισμένο για την ενεργοποίηση ενός σεναρίου.

Ο εκκινητής μπορεί να συμμετέχει μέχρι σε 4 διαφορετικά σενάρια και, για κάθε σενάριο, αποτιμημένει την κατάσταση του για επανάκληση στην ενεργοποίηση από το ίδιο το σενάριο.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού που ισχύουν στην χώρα που εγκαθίστανται τα πρόϊόντα.

Το κύκλωμα τροφοδοσίας της εξόδου με ρελέ πρέπει να προστατεύεται από υπερφορτώσεις με ασφαλεία ή αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα που δι θα υπερβαίνει τα 16 A. Για περισσότερες οδηγίες συμβούλευσθείτε το εγχειρίδιο της κεντρικής μονάδας ελέγχου.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.

Οδηγία BT

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 50428.

Apparecchio di comando a due pulsanti semplici e attuatore con uscita a relè in scambio 8 A, da completare con tasti - 2 moduli.

Dispositivo da utilizzare come pulsante doppio o singolo, a seconda del tasto. I pulsanti possono essere configurati anche indipendentemente dal relè. Il pulsante può essere premuto solo nella parte inferiore.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: BUS 29 V
- Assorbimento: 10 mA
- Uscita a relè in scambio
- Carichi comandabili a 120 - 230 V~ (contatto NO):
 - carichi resistivi: 8 A (20.000 cicli)
 - lampade a incandescenza: 8 A (20.000 cicli)
 - lampade fluorescenti e lampade a risparmio energetico: 1 A (20.000 cicli)
 - trasformatori elettronici: 4 A (20.000 cicli)
 - trasformatori ferromagnetici: 8 A (20.000 cicli)
- Carichi comandabili a 120 - 230 V~ (contatti NO e NC):
 - motori cos Ø 0,6: 3,5 A (100.000 cicli)
- Tasto: doppio o singolo
- Morsetti: bus TP; contatti relè (C, NC, NO)
- Funzioni realizzabili:
 - inversione di stato (passo-passo)
 - pulsante
 - comando solo ON
 - comando solo OFF
 - attivazione scenario

CONFIGURAZIONE.

PER LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE, VEDERE IL MANUALE ISTRUZIONI DEL SISTEMA By-me ALLEGATO ALLA CENTRALE DI CONTROLLO.

L'operazione di configurazione deve essere effettuata con il dispositivo privo di tasto per poter premere il pulsante centrale di configurazione.

- Blocchi funzionali: 3 (2 pulsanti, 1 relè), ogni blocco funzionale può appartenere al massimo a 4 gruppi.
- Selezione del blocco funzionale (configurazione): durante la creazione dei gruppi, quando la centrale richiede di premere il pulsante dei dispositivi:
 - premere il pulsante centrale;
 - premere, entro 3 s, il pulsante destro per selezionare il blocco funzionale destro o il pulsante sinistro per selezionare il blocco funzionale sinistro; il led rosso si accende. Se non viene premuto nessuno dei due tasti, entro 3 s circa il led rosso si accende; in questo caso il blocco funzionale selezionato è il terzo, quello relativo all'attuatore;
 - a led rosso acceso, la centrale configura il blocco funzionale; al termine dell'operazione il led rosso si spegne.

A dispositivo non configurato l'attuatore è comandato dal pulsante sinistro e già utilizzabile.

PARAMETRI.

- Per i blocchi funzionali relativi ai due pulsanti è possibile impostare la modalità di funzionamento:
 - pulsante semplice (ON alla pressione; OFF al rilascio);
 - pulsante ON/OFF (passo-passo);
 - pulsante solo ON;
 - pulsante solo OFF;
 - comando scenario.
- Parametri led:
 - led disabilitato;
 - led con funzionamento normale (acceso se l'attuatore associato è in ON);
 - led con funzionamento invertito;
 - led sempre acceso per individuazione al buio.
 - led centrale con funzionamento normale (acceso se l'attuatore associato è in ON);
 - led centrale con funzionamento invertito;
 - led centrale sempre acceso per individuazione al buio.

Nel caso il blocco funzionale appartenga a più di un gruppo, i parametri "led con funzionamento normale" e "led con funzionamento invertito" non sono disponibili. In questi casi il comando è confermato da un cambio di stato del led per 3 s.

Nel caso si utilizzi un tasto doppio, è necessario settare il comportamento del led centrale per renderne visibile lo stato. In questo caso configurare solo il pulsante sinistro.

- Blocco funzionale 3, relativo al relè (vedere figura 1):

- funzionamento monostabile o bistabile;
- ritardo attivazione e ritardo disattivazione: un valore compreso tra 0 e 200 esprime un tempo in secondi, un valore compreso tra 201 e 250 esprime un tempo in minuti (per esempio 201 = 1 minuto, 202 = 2 minuti, ecc.);

Funzionamento monostabile.

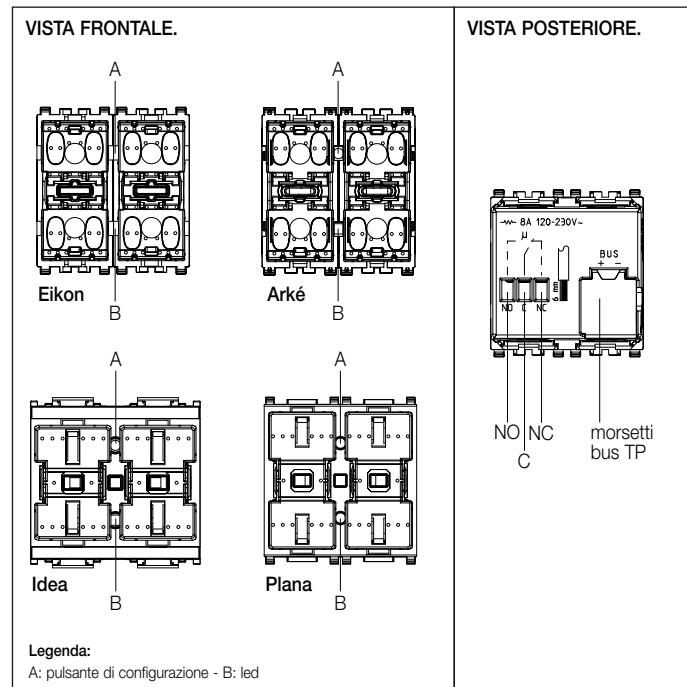
Ritardo di attivazione: ritardo nella chiusura del contatto NO del relè dalla ricezione del comando di chiusura.

Ritardo di disattivazione: tempo di permanenza del relè con il contatto NO chiuso.

Funzionamento bistabile.

Ritardo di attivazione: ritardo nella chiusura del contatto NO del relè dalla ricezione del comando di ON.

Ritardo di disattivazione: ritardo nell'apertura del contatto NO del relè dalla ricezione del comando di OFF.

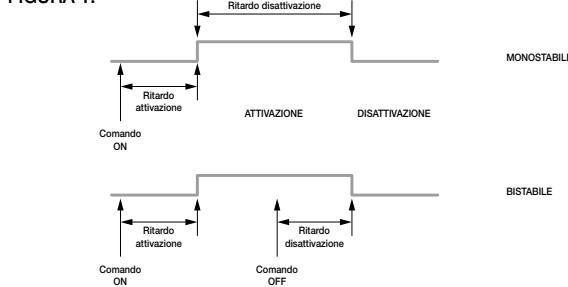


Nota.

Nel caso si crei un gruppo con più relè in modalità monostabile, impostare per tutti gli stessi ritardi di attivazione e disattivazione e non inserire altri tipi di attuatori all'interno dello stesso gruppo; in questo modo è possibile avere l'indicazione dello stato del relè monostabile sul tasto di comando. Per esigenze particolari è possibile utilizzare la profondità di gruppo (per esempio per attivare con un unico pulsante regolatori o relè bistabili).

- Parametri di default: i tasti sono impostati come pulsanti ON/OFF (passo passo) e led in funzionamento normale.

FIGURA 1.



SCENARI.

Ogni pulsante semplice può essere dedicato all'attivazione di uno scenario. L'attuatore può appartenere fino a 4 scenari diversi e, per ogni scenario, memorizzare lo stato da richiamare all'attivazione dello scenario stesso.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Il circuito di alimentazione dell'uscita a relè deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A. Per ulteriori istruzioni si faccia riferimento al manuale in allegato alla centrale di controllo.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT

Direttiva EMC

Norma EN 50428

Two simple push buttons and actuator with 8 A change-over relay output, to be completed with interchangeable 1 or - 2 module buttons.

Device to be used as a double or single push button, depending on the button. The push button can be configured independently from the relay too. The push button can only be pressed at the bottom.

CHARACTERISTICS.

- Rated supply voltage: BUS 29 V
- Input: 10 mA
- Changeover relay output
- Controllable loads at 120-230 V~ (contact NO):
 - resistive loads: 8 A (20,000 cycles)
 - incandescent lamps: 8 A (20,000 cycles)
 - fluorescent lamps and energy saving lamps: 1 A (20,000 cycles)
 - electronic transformers: 4 A (20,000 cycles)
 - ferromagnetic transformers: 8 A (20,000 cycles)
- Controllable loads at 120-230 V~ (contacts NO and NC):
 - motors cos ϕ 0.6: 3,5 A (100,000 cycles)
- Button: double or single
- Terminals: TP BUS, relay contacts (C, NC, NO)
- Possible functions:
 - state reversal (step-by-step)
 - button
 - control ON only
 - control OFF only
 - scenario activation.

CONFIGURATION.

FOR THE OPERATIONS OF INSTALLATION AND CONFIGURATION, SEE THE By-me SYSTEM INSTRUCTIONS MANUAL ATTACHED TO THE CONTROL UNIT.

Configuration must be done with the device without the key to be able to press the central configuration button.

- Functional blocks: 3 (2 buttons, 1 relay), each functional block can belong to at most 4 groups.
- Selecting the functional block (configuration): during group creation, when the control unit requires pressing the device button:
 - press the central button;
 - within 3 s, press the right-hand button to select the right functional block or the left-hand button to select the left functional block; the red LED will light up. If neither button is pressed within approximately 3 s the red LED will light up; in this case, the selected functional block is the third one, the one for the actuator;
 - with the red LED on, the control unit will configure the functional block; at the end of this operation the red LED will go out.

When the device is not configured, the actuator is controlled by the left-hand button and can already be used.

PARAMETERS.

- For the functional blocks related to the two buttons it is possible to set the operating mode:
 - simple button (ON when pressed, OFF when released);
 - ON/OFF button (step-by-step);
 - button ON only;
 - button OFF only;
 - scenario control.
- LED parameters:
 - LED off;
 - LED with normal operation (on if the associated actuator is ON);
 - LED with reverse operation;
 - LED always on for location in the dark.
- Central LED with normal operation (on if the associated actuator is ON);
- Central LED with reverse operation;
- Central LED always on for location in the dark.

If the functional block belongs to more than one group, the "LED with normal operation" and "LED with reverse operation" parameters are not available. In these cases the control is confirmed by a LED status change for 3 s.

If a double key is used, it is necessary to set the central LED behaviour to make the status visible. In this case, configure the left-hand button only.

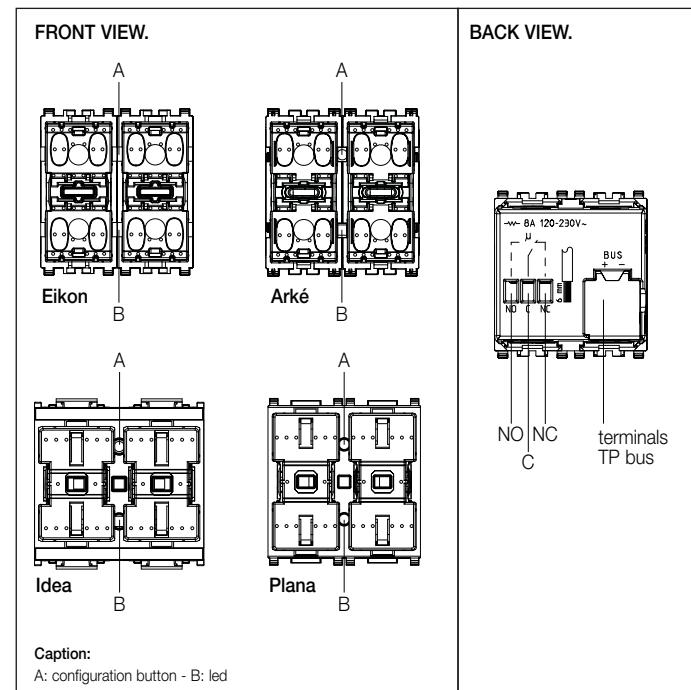
- Functional block 3, related to the relay (see figure 1):
 - one- or two-position stable operation;
 - on delay and off delay: a value between 0 and 200 gives the time in seconds, a value between 201 and 250 gives the time in minutes (for example 201 = 1 minute, 202 = 2 minutes, etc.);

Monostable operation.

On delay: delay in closing the NO contact of the relay from receiving the close command.
Off delay: time for which the relay has the NO contact closed.

Bistable operation.

On delay: delay in closing the NO contact of the relay from receiving the ON command.
Off delay: delay in opening the NO contact of the relay from receiving the OFF command.

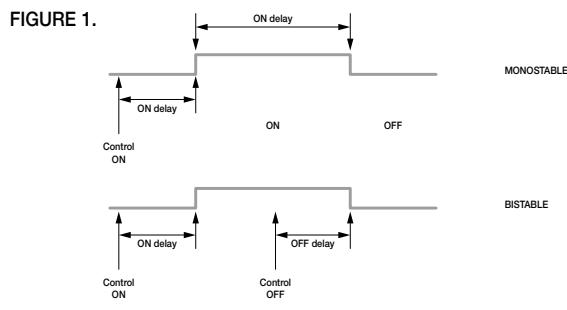


Caption:
A: configuration button - B: led

Note.

If a group is created with a number of relays in one-position stable mode, set for all the same on and off delays and do not insert any other types of actuator in the same group; in this way, it is possible to have the status of the one-position stable relay indicated on the control button. For special requirements it is possible to use the group depth (for example to switch on two-position stable relays or dimmers with a single button).

- Default parameters: the buttons are set as ON/OFF push-buttons (step step) and LED in normal operation.



SCENARIOS.

Each simple button can be dedicated to activating one scenario. The actuator can belong to up to 4 different scenarios and, for each scenario, save the status to retrieve when activating the scenario.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.
The feeding circuit of the relay output must be protected against overloads by a device, fuse or automatic circuit breaker, with rated current not higher than 10 A. For further instructions, please see the manual attached to the control panel.

CONFORMITY.

LV directive
EMC directive
Standard EN 50428

Deux poussoirs simples et actuateur avec sortie à relais inverseur 8 A, à compléter avec touche interchangeable 1 ou 2 modules - 2 modules.

Dispositif à utiliser en tant que poussoir double ou simple, selon la touche. Les poussoirs peuvent être configurés également indépendamment du relais. Il ne peut être appuyé que dans la partie inférieure.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 29 V
- Absorption : 10 mA
- Sortie à relais inverseur
- Charges commandables à 120-230 V~ (contact NO) :
 - charges résistives: 8 A (20.000 cycles)
 - lampes à incandescence : 8 A (20.000 cycles)
 - lampes fluorescentes et lampes à économie d'énergie : 1 A (20.000 cycles)
 - transformateurs électriques : 4 A (20.000 cycles)
 - transformateurs ferromagnétiques : 8 A (20.000 cycles)
- Charges commandables à 120-230 V~ (contact NO et NC) :
 - moteurs cos φ 0,6 : 3,5 A (100.000 cycles)
- Touche : double ou simple
- Bornes : bus TP, contact relais (C, NC, NO)
- Fonctions réalisables :
 - inversion d'état (pas à pas)
 - bouton
 - commande seulement ON
 - commande seulement OFF
 - activation situation.

CONFIGURATION.

POUR LES OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET DE CONFIGURATION, VOIR LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DU SYSTÈME By-me ANNEXÉ À LA CENTRALE DE CONTRÔLE.

L'opération de configuration doit être effectuée avec le dispositif exempt de touche pour pouvoir appuyer sur le bouton central de configuration.

- Blocs fonctionnels : 3 (2 boutons, 1 relais) ; chaque bloc fonctionnel peut appartenir au maximum à 4 groupes.
- Sélection du bloc fonctionnel (configuration) : pendant la création des groupes, lorsque la centrale demande d'appuyer sur le bouton des dispositifs :
 - appuyer sur le bouton central ;
 - appuyer, dans les 3 secondes, sur bouton de droite pour sélectionner le bloc fonctionnel droit ou le bouton de gauche pour sélectionner le bloc fonctionnel gauche ; la led rouge s'allume. Si aucune des deux touches n'est appuyée dans les 3 s environ, la led rouge s'allume ; dans ce cas, le bloc fonctionnel sélectionné est le troisième, celui relatif à l'actuateur ;
 - lorsque la led rouge est allumée, la centrale configure le bloc fonctionnel ; à la fin de l'opération, la led rouge s'éteint.
- A dispositif non configuré, l'actuateur est commandé par le bouton de gauche et déjà utilisable.

PARAMÈTRES.

- Pour les blocs fonctionnels relatifs aux deux boutons, il est possible d'introduire le mode de fonctionnement :
 - bouton simple (ON à la pression, OFF au relâchement) ;
 - bouton ON/OFF (pas à pas) ;
 - bouton seulement ON ;
 - bouton seulement OFF ;
 - commande situation.
- Paramètres led :
 - led invalidée ;
 - led avec fonctionnement normal (allumée si l'actuateur associé est sur ON) ;
 - led avec fonctionnement inversé ;
 - led toujours allumée pour individualisation dans le noir ;
 - led centrale avec fonctionnement normal (allumée si l'actuateur associé est sur ON) ;
 - led centrale avec fonctionnement inversé ;
 - led centrale toujours allumée pour individualisation dans le noir.

Lorsque le bloc fonctionnel appartient à plus d'un groupe, les paramètres "led avec fonctionnement normal" et "led avec fonctionnement inversé" ne sont pas disponibles. Dans ces cas, la commande est confirmée par un changement d'état de la led pendant 3 s.

Si l'on utilise une touche double, il est nécessaire de définir le comportement de la led centrale pour en rendre l'état visible. Dans ce cas, configurer seulement le bouton de gauche.

- Bloc fonctionnel 3, relatif au relais (voir figure 1) :
 - fonctionnement: monostable ou bistable ;
 - retard activation et retard désactivation : une valeur comprise entre 0 et 200 exprime un temps en secondes, une valeur comprise entre 201 et 250 exprime un temps en minutes (par exemple 201 = 1 minute, 202 = 2 minutes, etc.) ;

Fonctionnement monostable.

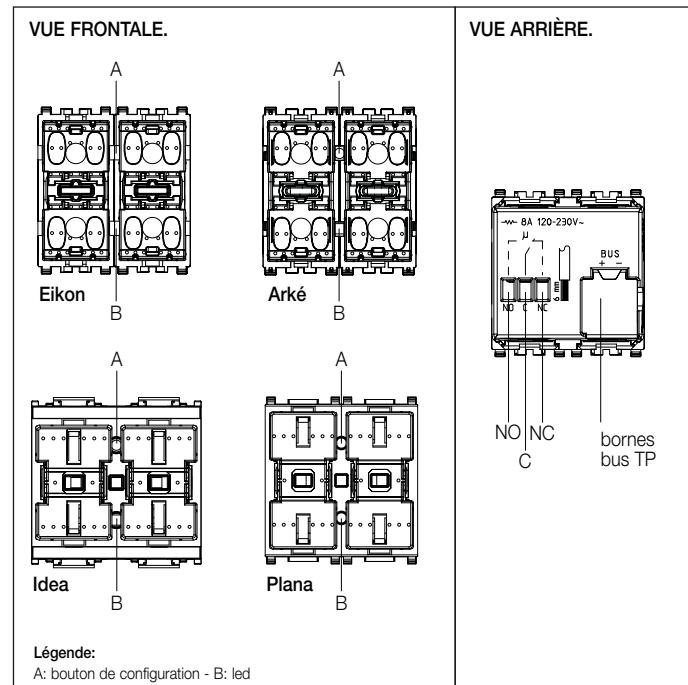
Retard d'activation : retard dans la fermeture du contact NO du relais depuis la réception de la commande de fermeture.

Retard de désactivation : temps de permanence du relais avec le contact NO fermé.

Fonctionnement bistable.

Retard d'activation : retard dans la fermeture du contact NO du relais depuis la réception de la commande de ON.

Retard de désactivation : retard dans l'ouverture du contact NO du relais depuis la réception de la commande de OFF.

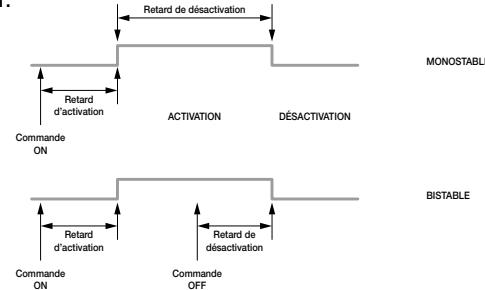


Remarque.

Lorsque l'on crée un groupe avec plusieurs relais en modalité monostable, introduire pour tous les mêmes retards d'activation et de désactivation et ne pas insérer d'autres types d'actuateurs à l'intérieur du même groupe ; de cette manière, il est possible d'avoir l'indication de l'état du relais monostable sur la touche de commande. Pour des exigences particulières, il est possible d'utiliser la profondeur de groupe (par exemple, pour activer avec un seul bouton régulateurs ou relais bistables).

- Paramètres par défaut: les touches sont configurées comme boutons ON/OFF (parpas) et led en fonctionnement normal.

FIGURE 1.



SCENARIOS.

Chaque poussoir simple peut être dédié à l'activation d'une scénario. L'actuateur peut appartenir jusqu'à 4 scénarios différents et, pour chaque scénario, mémoriser l'état à rappeler à l'activation de ladite situation.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation des produits.

Le circuit d'alimentation de la sortie à relais doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, un fusible ou un interrupteur automatique, avec courant nominal ne dépassant pas 10 A. Pour de plus amples instructions, voir le manuel annexé à la centrale de contrôle.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT

Direttiva EMC

Norme EN 50428

Zwei ein-fach Taster mit Aktor, Wechselrelaisausgang 8 A, zu komplettieren auswechselbaren Wippen 1 oder 2 Module - 2 Module.

Vorrichtung zur Verwendung als Doppel- oder Einfach-Druckschalter je nach Wippen. Die Konfiguration der Druckschalter kann auch unabhängig von der des Relais erfolgen. Der Druckschalter kann nur im unteren Teil betätigt werden.

EIGENSCHAFTEN.

- Nenn-Versorgungsspannung: BUS 29 V
- Stromaufnahme: 10 mA
- Wechselrelaisausgang
- Regelbare Lasten bei 120-230 V~ (kontakte NO):
 - Resistive Lasten: 8 A (20.000 Zyklen)
 - Glühlampen: 8 A (20.000 Zyklen)
 - Fluoreszenzlampen und Energiesparlampen: 1 A (20.000 Zyklen)
 - Elektronische Transformatoren: 4 A (20.000 Zyklen)
 - Ferromagnet-Transformatoren: 8 A (20.000 Zyklen)
- Regelbare Lasten bei 120-230 V~ (kontakte NO und NC):
 - Motoren cos ϕ 0,6; 3,5 A (100.000 Zyklen)
- Wippen: doppelt oder einfache
- Klemmen: BUS TP, Relaiskontakte (C, NC, NO)
- Mögliche Funktionen:
 - Zustandsänderung (Schrittbetrieb)
 - Druckschalter
 - Steuerung nur ON
 - Steuerung nur OFF
 - Aktivierung Szenario.

KONFIGURATION.

BZGL. INSTALLATION UND KONFIGURATION WIRD AUF DIE DER STEUEREINHEIT BEILEGENDER BETRIEBSANLEITUNG DES By-me-SYSTEMS VERWIESEN.

Die Konfiguration muss an der Vorrichtung ohne Taste vorgenommen werden, um den zentralen Konfigurations-Druckschalter betätigen zu können.

- Funktionsblöcke: 3 (2 Tasten, 1 Relais); jeder Block kann maximal 4 Gruppen angehören.
- Anwahl des Funktionsblocks (Konfiguration): Während der Zusammenstellung der Gruppen erscheint die Aufforderung der Steuereinheit, den Druckschalter der Vorrichtungen zu betätigen:
 - Den zentralen Druckschalter betätigen.
 - Innerhalb von 3 s den rechten oder linken Druckschalter betätigen, um entsprechend den rechten bzw. linken Funktionsblock anzuwählen. Die rote LED leuchtet auf. Falls innerhalb von etwa 3 s keine der beiden Tasten gedrückt wird, leuchtet die rote LED auf. In diesem Fall ist der dritte Funktionsblock bzgl. des Stellglieds angewählt.
 - Nach dem Einschalten der roten LED konfiguriert die Steuereinheit den Funktionsblock. Anschließend erlischt die rote LED.
- Bei nicht konfigurierter Vorrichtung wird das Stellglied durch den linken Druckschalter betätigt und ist bereits verwendbar.

PARAMETER.

- Für die Funktionsblöcke der beiden Druckschalter kann die Betriebsart eingestellt werden:

- einfacher Druckschalter (ON bei Betätigung, OFF beim Loslassen);
- ON/OFF-Druckschalter (Schrittbetrieb);
- Druckschalter nur ON;
- Druckschalter nur OFF;
- Steuerung Szenario.
- LED-Parameter
- LED deaktiviert;
- LED auf normalem Betrieb (an, wenn zugeordnetes Stellglied auf ON);
- LED mit invertiertem Betrieb;
- LED immer an zur Lokalisierung im Dunkeln;
- Zentral-LED auf Normalbetrieb (an, wenn zugeordnetes Stellglied auf ON);
- Zentral-LED auf invertiertem Betrieb;
- Zentral-LED immer an zur Lokalisierung im Dunkeln.

Falls der Funktionsblock mehr als einer Gruppe angehört, sind die Parameter „LED mit normalem Betrieb“ und „LED mit invertiertem Betrieb“ nicht verfügbar. In diesen Fällen wird der Steuerbefehl durch eine Zustandsänderung der LED für 3 s bestätigt.

Bei Verwendung einer Doppeltaste muss das Ansprechverhalten der Zentral-LED eingestellt werden, um ihren Zustand sichtbar zu machen. In diesem Fall ist nur der linke Druckschalter zu konfigurieren.

- Funktionsblock 3, bzgl. des Relais (siehe Abb. 1);
- Funktionsweise monostabil oder bistabil;
- Aktivierungs- und Deaktivierungsverzögerung: Werte zwischen 0 und 200 stehen für Zeitangaben in Sekunden, Werte zwischen 201 und 250 verweisen auf eine Zeitangabe in Minuten (z.B. 201 = 1 Minute, 202 = 2 Minuten, etc.).

Monostabile Funktionsweise.

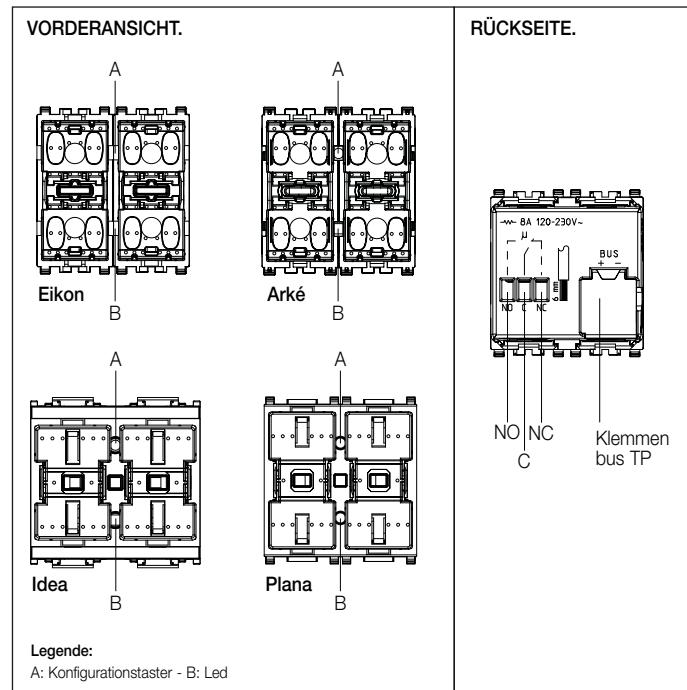
Aktivierungsverzögerung: Verzögerte Schließung des Relais-Schließers nach Empfang des Schließbefehls.

Deaktivierungsverzögerung: Zeit, während welcher der Schließer des Relais geschlossen bleibt.

Bistabile Funktionsweise.

Aktivierungsverzögerung: Verzögerte Schließung des Relais-Schließers nach Empfang des ON-Befehls.

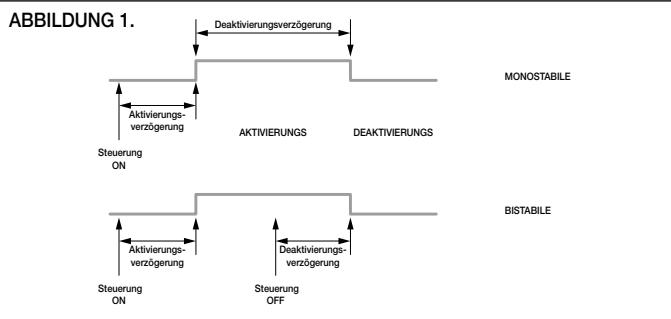
Deaktivierungsverzögerung: Verzögerung der Öffnungsbewegung des Relais-Schließers nach Empfang des OFF-Befehls.



Hinweis.

Falls eine Gruppe mit mehreren monostabilen Relais zusammengestellt wird, sind für alle Relais die selben Aktivierungs- und Deaktivierungsverzögerungen einzustellen. Zudem dürfen keine anderen Stellgliedtypen in ein und dieselbe Gruppe eingefügt werden. Auf diese Weise kann der Zustand des monostabilen Relais auf der Steuertaste angezeigt werden. Für besondere Anwendungen besteht die Möglichkeit, die Gruppentiefe zu nutzen (z.B. zur Aktivierung von bistabilen Reglern oder Relais mit einer einzigen Taste).

- Standardparameter: Die Tasten sind als ON/OFF-Tasten eingestellt (Schrittbetrieb) die LED ist auf Normalbetrieb geschaltet



SZENARIEN.

Jeder einfache Druckschalter kann für die Aktivierung eines Szenarios dienen. Das Stellglied kann bis zu 4 unterschiedlichen Szenarien angehören und den Zustand, der bei der Aktivierung der einzelnen Szenarien abgerufen werden soll, speichern.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

Der Versorgungskreis des Relaisausgangs muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Schmelzsicherung oder einen Sicherungsautomat mit Nennstrom nicht über 16 A gegen Überlasten geschützt werden. Für weitere Anleitungen wird auf das Handbuch verwiesen, das dem Steuergerät beiliegt.

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Norme DIN EN 50428